

■ CONVIVENZA

Sche tut giess adina uschia sco che nus vulain...

DAD ANNA NEGRINI*

L'aura na fa simpla-main betg quai che nus vulain e quai ha cumenzà gia la primavaira. L'avrigl'avain nus gi' ina chalur ch'è per il solit rara durant la stad ed avant ch'il mais è stà finì è puspè turnà l'enviern dad in di a l'auter. La glied n'ha naging auter tema pli che l'aura. Ma as imaginai, sche l'aura faschess propi quai che nus vulain. Sche quels che van en vacanzas vulan sulegl, lura datti sulegl. Sch'ìls purs vulan plievgia, perquai che la prada è memia sitga, lura plovi. Na dessi lura betg anc ina pli gronda pastracca cun l'aura? Pudair influenzer l'aura fiss cumadaivel, ma nus umans vulain savens avoir tut sut controlla e quai na vala betg mo per l'aura, mabain per ina massa autras chaussas. Igl è era fitg interessant che tuts deploraschan ch'i saja memia fraid, ma cura ch'il sulegl splendura, èsi gia memia chaud. Als umans na pon ins simpla-main betg far endretg.

Jau sun qua a la mar cun chautschas lungas ed in t-shirt ed hai fraid. Insaco èsi curius da vesair la mar davant mai e dad esser circumdada d'ina fradaglia sco tar nus en Svizra. Deplorablmain na sai era jau betg influenzer l'aura, uschiglio fissi qua almain 25 °C ed i sufflass sin mes corp in ventin empernaivel. Jau fatsch tuttina il meglier londeror e vom a la splagia. Per far bogn è l'aura memia fraida ed era tschuffa pervi da las ble-ras undas. In radi da su-



legl splendura qua e là or da la cuverta da nivels. Per dar ballarait èsi però gist perfetg. Jau vegn perfin in pau brina. Ils vendiders che passan sin la splagia nizzegian era l'avantatg da la trid'aura ed emprovan da vender paraplievgias. Auters vendan differentas chaussas sco radios, uras, bratschlets ed egliers da sulegl.

In simpatic giuven african dal Senegal emprova da ma vender in cudesch. Normalmain na dun jau naging'attenziun als vendiders sin la splagia, uschiglio na vegn jau betg pli libra da quels. Ma quest ha fortuna. Jau hai emblidà da metter mes cudeschs en la valisch. Jau sun surpraisa, cura che jau ves la tematica da ses cudeschs. Per il solit udin nus tge grond problem ch'ìls immigrants, per exempel da l'Africa, èn per noss pajais. Ils cudeschs tractan però propi il cuntrari. Quai ma dat bain da pensar. Jau poss m'imaginar che nus na faschain per part betg ina buna impressiun als immigrants. Nossa moda da viver è

per insatgi che n'ha nagut inchapibla. Els arrivann qua cun nagut ed han ina vita che fiss per nus sut il minimum d'existenza. Mintga di da la damaun fin la saira van els da splagia a splagia a vender chaussas senza valur per gudagnar in pèr euros. I n'è betg ina bella lavur da chaminar l'entir di sut il sulegl, quai è fitg dir e fa vegnir stanchel. Ussa cumenza perfin la polizia ad als persecutar sin la splagia. In trid maletg per mai sco turista – da leger ina giada la versiun d'in immigrant. Forsa stuain nus anc ponderar ina giada, avant che avoir nau-scha luna pervi da l'aura...

* Anna Negrini è creschida si a Savognin. Ella ha fatg la matura bilin-gua e cumenza quest onn a studegiar.

Vocabulari

chalur	= Wärme, Hitze
per il solit	= in der Regel
prada	= Wiese
pastracca	= Chaos
cumadaivel	= hier: praktisch
splendurar	= strahlen
chautschas	
lungas	= lange Hosen
fradaglia	= Kälte
ventin	= angenehmes
empernaivel	Lüftchen
splagia	= Strand
radi da sulegl	= Sonnenstrahl
ballarait	= Volleyball
trid	= schlecht, wüst
paraplievgia	= Regenschirm
bratschlet	= Armband
valisch	= Koffer

Die Kolumne «Convivenza» erscheint in der Regel am Montag in der «Südostschweiz» und in der romanischen Tageszeitung «La Quotidiana». Unterstützt wird das Projekt von der romanischen Sprachorganisation Lia Rumantscha. Für Leserinnen und Leser, die nicht Romanisch verstehen, gibt es im Internet eine deutsche Übersetzung, und zwar unter www.suedostschweiz.ch/community/blogs/convivenza.